Manual de Instrucciones

Operating and Installation Manual

Conservadoras horizontales
Horizontal Freezers

Series CV/CC/CF

100 / 170 / 200 / 280 / 300 / 330 / 350 / 430 / 580 / 650 / 850 / 2500

Enfriadoras horizontales
Horizontal Coolers

Series BF/BV

100 / 110 / 200 / 220 / 350

INTRODUCCIÓN

- Usted ha adquirido un equipo que es garantía de calidad y duración. Para que obtenga el máximo rendimiento, siga nuestras indicaciones y, en caso de duda, solicite instrucciones de uso a su vendedor.

INTRODUCTION

- You have received a durable and quality unit. To maximize the usage of your unit follow the instructions. If you have any questions contact you supplier for additional information.

INSTALACIÓN

- Ubique el equipo en un lugar bien ventilado y seco.
- No bloquee las celosías.
- Instale el equipo sobre la superficie. De esta forma reducirá ruidos y vibraciones.
- No instale el equipo cerca de fuentes de calor, productos inflamables o exposición directa a rayos solares.
- No ubique el equipo muy cerca de paredes para permitir la normal circulación del aire que requiere el compresor. Conserve una distancia mínima de 10cm entre el respaldo y el muro.

INSTALLATION

- Place the unit in a dry and properly ventilated area.
- Do not block the front and back grills.
- To minimize noise and vibration, adjust the unit on a leveled floor.
- Locate the unit away from heat sources, flammable products and direct sunlight.
- Do not locate the unit close the walls, to allow air circulation required by the compressor.
- Keep distance from wall of 4" at least.

CONEXIÓN ELÉCTRICA

- Una vez instalado el equipo en el lugar definitivo, y si ha sido trasladado cuidadosamente, espere a los menos una hora antes de conectarlo al suministro eléctrico.
- Nuestros modelos funcionan con una de las siguientes alimentaciones eléctricas: **115V-60Hz, 220V-50Hz o 220V-60Hz.** Verifique que el suministro eléctrico disponible corresponda a una de ellas.
- Los equipos están provistos de 3m de cordón eléctrico de alimentación. Considere esta medida al instalar el equipo y no use extensiones de cable.
- Para su seguridad personal y protección del equipo, verifique la existencia de conexión a tierra en la red eléctrica. Si tiene dudas solicite la asistencia de un electricista autorizado.
- **ADVERTENCIA: No conecte el equipo a una conexión hembra compartida con otros artefactos eléctricos. La conexión eléctrica debe ser individual para cada equipo. Si el cordón de alimentación es dañado, sustitúyalo y no intente repararlo.**

ELECTRIC CONNECTION

- Once the equipment is installed in its final location, wait at least one hour prior to plugging the unit to the electric outlet.
- These units are designed to operate under one of the following electrical power: **115V-60Hz, 220V-50Hz o 220V-60Hz.** Check the electrical characteristics for each unit and the outlet voltage rating prior to plugging the unit.
- All units are supplied with 10 ft. of electric cord. Never use an extension cord.
- For your safety and protection of the unit, insure that the electrical circuit offers the proper ground circuit. Contact a certified electrician for any electrical changes.
- **WARNING: Do not connect the unit to a female plug or share plugs with other appliances. Each unit must have a dedicated electrical outlet. If the electrical cord is damaged, insure that it is replaced by a plug with identical electrical characteristics.**

PUESTA EN MARCHA

- Una vez conectado el equipo y antes de cargarlo con productos, es necesario que funcione, a lo menos 1 hora, tanto por primera vez como después de detenciones por limpieza u otro motivo.
- Ajuste la temperatura del gabinete con el termostato, teniendo presente que "1" corresponde a la temperatura más baja (menos frio), "7" a la temperatura más baja (más frío) y "0" al termostato en OFF (desconectado). Se recomendamos la posición 5 para Coolers y "6" para Freezers (ver fig.1).
- En Coolers, no cargue el equipo con productos calientes, déjelos enfriar hasta llegar a la temperatura ambiente.
- En equipos con iluminación, si desea encenderla, accione el interruptor ubicado en la parte posterior del display (ver fig. 1).
- Los equipos de baja temperatura están diseñados para conservar productos previamente congelados.
- En caso de ocurrir un corte del suministro eléctrico, evite abrir las tapas del equipo para mantener el frío por un tiempo prolongado.

START

- Once the unit is plugged into the electrical outlet and prior to being loaded with product, it is important to let the unit run for at least one hour. This should also apply when the unit is being cleaned or serviced.
- Adjust the thermostat considering "1', is the warmest temperature. "7" is the coldest position and "0" indicates the off position. Position "5" it's recommended for coolers and "6" for freezers (see fig. 1).
- For Coolers, do not load the cabinet with warm products, wait until the product reaches the ambient temperature.
- The freezers are designed to keep pre-frozen products. If a power failure occurres, avoid opening the glass lids, to maintain temperature and minimize spoilage
- .

MANTENIMIENTO

- **ADVERTENCIA:** Antes de realizar las siguientes operaciones, desconecte el equipo de la red de suministro de energía eléctrica.
- Para la limpieza interior y exterior, utilice un paño húmedo con agua y jabón neutro. No utilice ningún tipo de abrasivos o polvos de pulir que puedan dañar las superficies. No utilice objetos puntiagudos o cortantes para la limpieza.
- Limpie el condensador (ver fig.1), a lo menos cada 6 meses, extrayendo el polvo y las pelusas que se acumulan sobre él, utilizando una escobilla o una aspiradora. Para efectuar esta limpieza, saque previamente la celosía frontal, destornillando los tornillos que la fijan al equipo, y reinstalándola una vez concluida la limpieza. Esto permitirá que su equipo funcione correctamente y logre un ahorro en el consumo de energía.
- Si su equipo no estará en uso por un largo tiempo, recomendamos desconectarlo de la energía eléctrica, seguir las indicaciones de limpieza descritas anteriormente y abrir la puerta para que el aire seque las partes interiores del mueble, antes de guardarlo cerrado. Verifique que la manguera de desagüe este dentro de la bandeja de evaporación (ver fig.1).
- Para conectar nuevamente el equipo, remítase al punto puesta en marcha.
- Para reemplazar los tubos fluorescentes, retire la pantalla protectora o publicitaria, retire el tubo de sus bases, reinstale el nuevo tubo fluorescente y la pantalla protectora o publicitaria. Cuando el equipo sea dado de baja, el gabinete aislado debe entregarse a una empresa especializada en el tratamiento de desechos de aislamiento.

MAINTENANACE

- **WARNING: Prior to implementing the following operations, unplug the unit from the outlet.**
- **Clean the inside cabinet with a clean damp cloth using neutral soap. Do not use abrasive or flammable cleaning products to avoid damage to the metal finish.**
- **Clean the condenser (see fig. 1) at least every 6 months with a vacuum cleaner or a brush to eliminate the dust and lint accumulation. To clean the condenser, remove the front grill, unscrew the four screws and reinstall once the cleaning is finished. This will allow the unit to operate efficiently and save energy.**
- **If the unit will not be operated for a long period of time, we suggest unplugging the unit from its electrical outlet, following the cleaning instructions described above, prior to storing the unit.**
- **Insure that the drain hose is inside of the drain pan. Check the drain hose for proper operation (see fig. 1). To restart the unit , see the Start instructions.**
- **To replace the fluorescent tube, remove the lamp cover, remove the tube form the lamp socket, install the replacement tube and the lamp cover.**
- **When the cabinet has reach its end of life cycle, the foamed cabinet should be handled by an approved recycling company specializing in handling this type of units.**

En caso de que el equipo presente algún problema de funcionamiento, verifique lo siguiente antes de llamar al servicio técnico
In case the units shows operating problems, check the following prior to calling the authorized service company.

SÍNTOMA / SYMPTOMPS	CAUSA PROBABLE /POSSIBLE CAUSE	CORRECCIÓN / SOLUTION
No funciona / The unit is not operating	Mal contacto eléctrico / Faulty electrical contact or poor eletrical power.	Revisar las conexiones eléctricas, revisar el enchufe del equipo y revisar el enchufe de la conexión eléctrica / Verify electrlcal connections. Check de power connection and electrical outlet.
	Termostato en posición "0" / Thermostat setting "0".	Girar la perilla del termostato a una posición mayor / Change the thermostat setting to a higher number.
No enfría correctamente / Not reaching desired temperature	Expuesto al sol / Unit is exposed to direct sun light.	Reubicarlo a la sombra / Relocate the unit to a shaded area .
	Condensador con exceso de suciedad / Clogger condenser .	Ver indicaciones de mantenimiento / Review maintenance instructions listed in the manual.
	Celosías obstruidas / Blocked grills.	Limpiar o eliminar la obstrucción / Clean the grills of any debris collected.
	Puerta mal cerrada o con mal sello de burlete / Door not properly closed.	Revisar nivelación y/o sello de burlete / Check de leveling of the unit and door seal.
	Productos mal distribuidos o exceso de carga/ Products poorly distributed or excess product load.	Redistribuir los productos según ítem de Puesta en Marcha / Redistributed the product load according start instructions.
	Modelos CA-550, CA-570, CA-1300 y CA-700: equipo expuesto a corrientes de aire, ventiladores o inyecciones de aire / CA-550, CA-570, CA-1300 y CA-700 Models: The unit is exposed to air currents.	Reubicarlo en un lugar sin corrientes de aire / Locate the unit to an area not located to air currents.
	Modelos VV-9BTF, VV-10BTF, VV-16BTF y VV-17BTF: el control digital de temperatura indica E0 o E1 / VV-9BTF, VV-10BTF, VV-16BTF and VV-17BTF models: electronic temperature controller indicates E0 or E1.	Desconectar y conectar nuevamente el equipo. Si el problema persiste, llame al servicio técnico autorizado / Unplug the unit from the outlet. If the error continues, contact an authorized service company.
Ruidos anormales / Abnormal noises	Equipo desnivelado / The unit is not properly level.	Nivelar de acuerdo a instrucciones de instalación / Level the unit following the installation instructions.
	Roce con otro objeto / Friction with ther objetc.	Separe el equipo y evite el contacto con otros objetos / Move the unit and avoid contact with other objetcs

GARANTÍA Y SERVICIO

- La Garantía tiene una validez de 1 año desde la fecha de la compra de su equipo.
- La Garantía es la responsabilidad que asume Mimet en la corrección de los improbables desperfectos que presente su equipo y quesean atribuibles a su fabricación, por lo tanto es importante precisar los siguientes puntos que la Garantía no cubre:

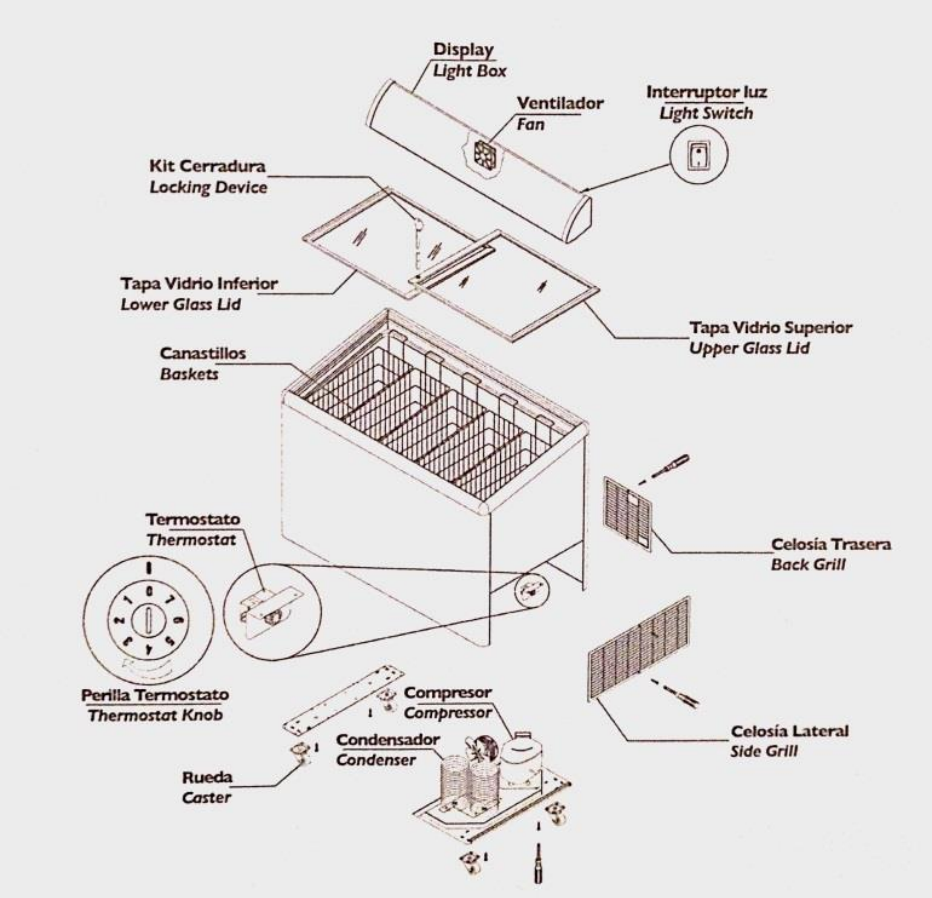
1. Pérdida de productos almacenados.
2. Defectos causados por transporte y/o manipulación indebida.
3. Daños provocados par intervención de personal no autorizado y/o mal uso del equipo.
4. Tubos fluorescentes, piezas de vidrio o plásticos extraíbles.
5. Deterioro de enchufes o cortocircuitos por conexiones eléctricas hembras defectuosas.
6. Mantenimiento del equipo.

- Para hacer efectiva la garantía es necesario presentar la factura de compra del equipo.
- Para su atención usted cuenta con una Red de Servicio Técnico profesional, que le brindar6 el soporte necesario para usted y su equipo.

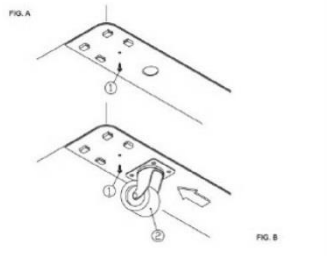
WARRANTY AND SERVICE

- Warranty is valid for one year from the date of purchase. The warranty covers defective parts and workmanship. The following items are not covered under warranty:
  1. Loss of products.
  2. Damages caused by transportation.
  3. Damages caused by modifications made by unauthorized individuals.
  4. Fluorescent lights, glass parts or plastic component parts.
  5. Worn out plugs or defective electrical components.
  6. Maintenance of the unit.
- Warranty is valid showing the purchase receipt.
- We offer a professional service network which offers the necessary technical support for your unit.

COMPONENES DEL EQUIPO
FREEZER PARTS



INSTRUCCIONES PARA EL MONTAJE DE LAS RUEDAS / CASTER MOUNTING INSTRUCTIONS



PROCEDIMIENTOS

-Levantar la conservadora a una altura conveniente (también se puede inclinar ligeramente, hasta un ángulo de 45° máximo).
-Desatornillar el tornillo (1) (fig. A).
-Introducir la rueda (2) en el sentido de la flecha y colocar el mismo tornillo (1) (fig. B).

NOTA

En caso de que alguno de estos elementos ofrezca resistencia, golpear ligeramente con un martillo, en el sentido de la flecha respectiva.

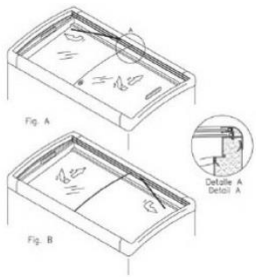
PROCEDURE

-Lift the freezer to suitable height (or lean slightly up to 45° at the most).
-Draw out screw (1) (fig. A)
-Insert the caster (2) in the direction of the arrow and draw in screw (1) (fig. B)

NOTA

In case of hard caster inserting, force ir slightly with a hammer in the direction of the arrow.

INSTRUCCIONES RETIRO TAPAS SERIES CV-PA-IPA-ICPA / INSTRUCTION OF THE REMOVAL OF THE GLASS LIDS, SERIES CV-PA-IPA-ICPA.



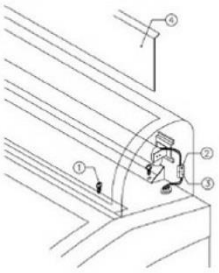
Retiro tapa superior (fig. A)
Flecha 1: Extraer el perfil inserto en el perfil superior del marco de la conservadora.
Flecha 2: Deslizar la tapa superior hasta el fondo del perfil.
Flecha 3: Levantar y retirar la tapa.

Retiro tapa inferior (fig. B)
Flecha 1: Extraer el perfil inserto en el perfil superior del marco de la conservadora.
Flecha 2: Deslizar la tapa inferior hasta el fondo del perfil.
Flecha 3: Levantar y retirar la tapa.

Remove of top cover lid (fig. A)
Arrow 1: Remove the profile located in the top glass guide of the freezer frame.
Arrow 2: Slide the top glass frame to the end of the glass guide.
Arrow 3: Lift and remove the glass lid.

Remove of bottom cover lid (fig. B)
Arrow 1: Remove the profile located in the top glass guide of the freezer frame.
Arrow 2: Slide the bottom glass frame to the end of the glass guide.
Arrow 3: Lift and remove the glass lid.

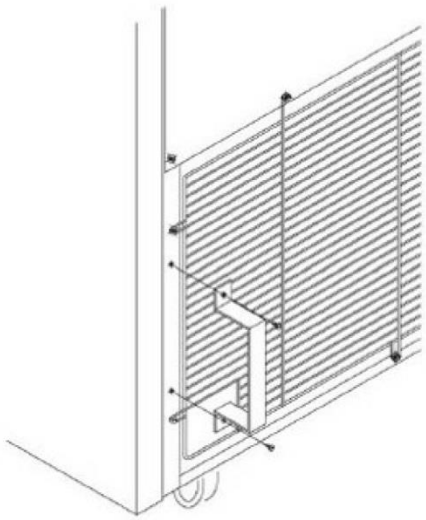
PROCEDIMIENTO PARA MONTAJE DE DISPLAY CC-300 / CC-300 LIGHTBOX MOUNTING INSTRUCTIONS.



1-Desconectar el equipo de la red eléctrica.
2-Posicionar el display sobre la cubierta, centrándolo en el largo y haciéndolo coincidir con el plano de respaldo de la conservadora (para centrarlo en el largo, medir en un extremo 35mm aprox.). En aquellas conservadoras que no llevan perforaciones para los tornillos, se deben realizar con una broca de 3mm de diámetro utilizando como guía las perforaciones del display.
3-Fijarlo a la cubierta utilizando los 6 tornillos roscalatas (1) (4 en la parte delantera y 2 en la parte trasera).
4-Efectuar la conexión eléctrica del tubo fluorescente enchufando los conectores (2) y (3).
5-Conectar en el Display la lámina publicitaria (4), introduciéndola primero en un extremo hasta que tope y luego insertándola primero en un extremo hasta que tope y luego insertándola longitudinalmente. Por ultimo desplazar la lámina publicitaria hacia el otro extremo hasta centrarla.
6-Conectar el equipo para verificar el encendido del tubo fluorescente.

1-Unplug the unit form the electrical outlet.
2-Place the light Display on the counter-top surface of the unit, positioning it on the center of the surface and on the same plane as the back of the unit. To center the display leave 35 mm of space on each side of the display. If you need to drill holes to secure the display, use a 3mm drill bit.
3-Secure the cover by screwing the 6 screw (1) (4 front screws and 2 back screws)
4-Mount the fluorescent lamp holders by connecting the quick connectors (2) and (3).
5-Place the acrylic cover on the display (4), insert through one end and slide the cover until it reaches the opposite end.
6-Plug the unit to the electrical outlet making sure fluorescent light is lit.

INSTALACIÓN TOPE EN CONSERVADORA CC-300 / CC-300 BACK HANDLE INSTALLATION



9001
14001

Soporte Técnico/
Technical Support

www.mimet.cl

Asistencia Telefónica
Phone Assistance
(56-2) 380 9587

servimet@mimet.cl

Inormación de Contácto/
Contact Information

www.mimet.cl

Tel: (56-2) 380 9500
Fax: (56-2) 551 1496

servimet@mimet.cl

CHILE
Av. Carlos Valdovinos 590
San Joaquin- Santiago
Castilla 432, correo 3

"Nadie conoce los equipos MIMET mejor que MIMET"

Importante: Al solicitar el soporte técnico, favor indique el modelo y el N° de serie de su equipo.

"Nobody knows the MIMET units, better than MIMET"

Important: When requesting technical support, please provide the model and serial number of you unit.